

 Svalbard er vakker villmark, urørt og jomfruelig – nesten. For vi finner også strender som er forsoylet av plast, tomme oljefat, fiskegarn og annet avfall. Det meste kommer hit med havstrømmene.

Avfallet forringer opplevelsen av arktisk villmark. De grelle fargene i søplet står i skarp kontrast til de vakre, rene omgivelsene.

Sysselemanden på Svalbard og lokalbefolkningen rydder strendene hver sommer – men det monner likevel ikke så mye. Derfor inviterer vi deg til å være med på denne dugnaden slik at vi kan oppleve Svalbards villmark slik vi vil se den: Ren og uberørt.

Oppdraget er enkelt: Alt du finner av plast, glass og annet søppel putter du i sekken du får utdelt. Drivtømmer og andre trematerialer skal du la ligge.

En del steder ligger det også minner fra Svalbards historie. Noen av disse kulturminnene kan kanskje se ut som søppel, men er sårbare skatter som forteller om menneskelig aktivitet her oppe i Arktis. Disse gjenstandene er fredet og skal ligge der de ligger. Er du i tvil om noe er kulturminner eller ikke, spør guiden din.



KRITTHUSEN | PHOTOS: ARILD LYSBAND



9171 LONGYEARBYEN
Tlf./phone: (47) 79 02 43 00. Fax: (47) 79 02 11 66
firmapost@sysselemanden.svalbard.no
www.sysselemanden.svalbard.no



**HELP
PRESERVE SVALBARD'S
WILDERNESS**

 **Kjære turist:**

Hjelp oss å bevare Svalbards unike villmark. "Clean up Svalbard" er et samarbeid mellom turister, turoperatører og Sysselemanden.

 **Dear Tourist:**

Help us to preserve the unique wilderness of Svalbard. "Clean up Svalbard" is a collaboration between tourists, tour operators and the Governor of Svalbard.

 **Lieber Tourist:**

Helfen Sie uns, Svalbards einzigartige wilde Natur zu erhalten. "Clean up Svalbard" ist eine Zusammenarbeit zwischen Touristen, Reiseveranstaltern und dem Gouverneur für Svalbard.

 **Chers visiteurs:**

Aidez-nous à sauvegarder les paysages uniques et sauvages de Svalbard. Le projet "Gardons le Svalbard propre" est réalisé en coopération avec nos visiteurs, les tour opérateurs et le Gouverneur Svalbard.

 **Cari turisti:**

Aiutateci a conservare l'incomparabile ambiente di Svalbard. "Clean up Svalbard" è una collaborazione fra turisti, operatori del turismo e la Prefettura di Svalbard.


Odd Olsen Ingerø, Governor of Svalbard





The Svalbard wilderness is spectacular, untouched and virginal – or almost. We also find beaches here that are littered with plastic, empty oil vats, fishnets and other waste. Most of this waste is transported to the area by ocean currents.

The pollution destroys the experience of an arctic wilderness. The glaring colors of the litter clash with the beautiful, pristine surroundings.

The Governor of Svalbard and the local population clean up beaches every summer, but nonetheless, this is not enough. We therefore invite you to take part in this volunteer action, so that we can experience the wilderness of Svalbard as we wish to see it: Pure and untouched.

The task is a simple one: garbage bags will be distributed to volunteers to collect all the plastic, glass and other garbage you find. Driftwood and other wood objects are to be left alone.

In some places there are also remains from Svalbard's history. Some of these cultural remains may appear to be garbage, but are in fact vulnerable treasures, which tell of human activity in the Arctic region. These remains are protected by law, and shall therefore remain undisturbed. If you have any doubts concerning whether or not an object is a cultural artifact, ask your guide.



Svalbard ist wild und schön, unberührt und jungfräulich – fast. Denn auch hier finden wir Strände, die mit Plastikabfall, leeren Ölfässern, Fischnetzen und anderem Müll verschmutzt sind. Das meiste wird mit den Meeresströmen angeschwemmt.

Der Müll verringert das Erlebnis der arktischen Wildnis. Die grellen Farben des Abfalls bilden einen schreienden Kontrast zur Schönheit der reinen Natur.

Der Gouverneur für Svalbard und die Lokalbevölkerung kümmern sich jeden Sommer um die Säuberung der Strände – aber die Kapazität reicht bei weitem nicht aus. Deshalb laden wir Sie ein, bei dieser wichtigen Aktion mitzumachen, damit wir alle Svalbards wilde Natur so erleben können, wie wir sie am liebsten sehen: Rein und unberührt.

Die Aufgabe ist einfach: Alles, was Sie an Glas, Plastik und dergleichen finden, kommt in den Müllsack, der Ihnen ausgeliefert wird. Treibholz und anderes Holzmaterial lassen Sie liegen.

Mancherorts liegen auch Andenken an Svalbards Geschichte. Manche dieser Kulturandenken werden vielleicht für Abfall gehalten, sind aber in Wirklichkeit verwundbare Schätze – stumme Zeugen menschlicher Aktivität hier oben in der Arktis. Sie stehen unter Denkmalschutz und sollen am Fundort liegen bleiben! Sind Sie im Zweifel, ob es sich um ein Kulturandenken handelt oder nicht, fragen Sie bitte Ihren Guide.



Les paysages du Svalbard sont vierges et sauvages – enfin presque. Car on y trouve malheureusement des plages souillées par du plastique, des fûts de pétrole vides, des filets de pêche et autres déchets; la plupart aux couleurs criardes, ramenés par les courants marins.

Ces déchets gâchent l'impression qu'on a de se trouver dans des espaces arctiques sauvages.

Le gouverneur de Svalbard, avec le concours de la population locale, nettoient les plages chaque été – mais cela ne suffit pas. C'est pourquoi nous vous invitons à participer à cette action de manière à ce que nous puissions admirer à nouveau les paysages du Svalbard tels qu'ils doivent être: purs et immaculés.

La tâche est simple: Nous vous demandons de mettre tous les déchets en plastique, verre et autres dans le sac qui vous a été distribué. Vous laisserez de côté les bois flottants et autres morceaux de bois.

Peut-être tomberez-vous sur des vestiges de l'histoire de Svalbard. En effet, certains de ces vestiges, sous l'apparence de déchets, peuvent bien être de précieux témoins d'activités humaines passées dans l'Arctique. Ces vestiges sont protégés et doivent rester sur place. En cas de doute, nous vous conseillons de vous renseigner auprès de votre guide.



Svalbard è una bellissima regione selvaggia, incontaminata e vergine – quasi. Infatti, si trovano anche delle spiagge che sono piene di rifiuti - plastica, bidoni vuoti di petrolio, reti da pesca e altre immondizie. La maggiore parte viene portata qua dalle correnti marine.

I rifiuti rovinano l'impatto della natura selvaggia artica sull'uomo. I colori violenti dei rifiuti appaiono in forte con-trasto con il paesaggio stupendo e pulito.

A cura della Prefettura di Svalbard, le spiagge vengono pulite dalla popolazione locale ogni estate – ma non serve a molto. Per questo motivo, vi invitiamo a partecipare a questo impegno importantissimo insieme a noi, per essere tutti in grado di vivere la natura di Svalbard così come la vorremmo vedere: pura e incontaminata.

L'incarico è semplice: mettete tutto ciò che trovate di plastica, vetro e altre immondizie nel sacco che vi sarà dato in dotazione. Il legname galleggiante e altro materiale di legno può essere lasciato stare.

In alcuni luoghi si trovano anche ricordi collegati alla storia di Svalbard. Alcuni di questi monumenti storici possono sembrare rifiuti, però si tratta in realtà di tesori inestimabili che sono testimoni delle attività dell'uomo qui nell'Artico. Questi oggetti sono protetti e devono restare dove si trovano. Se avete dei dubbi se si tratta di monumenti storici o meno, chiedetelo alla vostra guida.

